



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/62
15 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 11 а) предварительной повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ
ПЫТОК И ЗАДЕРЖАНИЙ**

**Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство
виды обращения и наказания**

Доклад Специального докладчика по вопросу о пытках Тео ван Бовена

Резюме

Специальный докладчик по вопросу о пытках Тео ван Бовен представляет Комиссии свой четвертый заключительный доклад. В разделе I кратко излагается деятельность, осуществлявшаяся Специальным докладчиком в 2004 году после представления его промежуточного доклада Генеральной Ассамблее. В разделе II Специальный докладчик приводит свои выводы относительно ситуации в области торговли и производства орудий, непосредственно предназначенных для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, и их происхождения, мест назначения и видов.

В добавлении 1 к докладу содержатся резюме сообщений, направленных Специальным докладчиком в период с 16 декабря 2003 года по 30 ноября 2004 года, и ответы на них, полученные от правительств до 15 декабря 2004 года, а также ряд конкретных замечаний по странам. В добавлении 2 приводится резюме предоставленной правительствами и неправительственными организациями информации о выполнении рекомендаций Специального докладчика после посещения стран.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1 - 4	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА	5 - 11	3
II. ИССЛЕДОВАНИЕ СИТУАЦИИ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ И ПРОИЗВОДСТВА ОРУДИЙ, НЕПОСРЕДСТВЕННО ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ПЫТОК ИЛИ ДРУГОГО ЖЕСТОКОГО, БЕСЧЕЛОВЕЧНОГО ИЛИ УНИЖАЮЩЕГО ДОСТОИНСТВО ОБРАЩЕНИЯ, И ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ, МЕСТ НАЗНАЧЕНИЯ И ВИДОВ ..	12 - 38	6
A. Оценка объема мировой торговли	16 - 28	7
B. Будущие тенденции в области технологии	29 - 30	11
C. Передача методов ведения допросов и связанных с ними ноу-хау	31 - 32	12
D. Обновленная информация о предложении относительно регионального механизма контроля	33 - 36	12
E. Выводы и рекомендации	37 - 39	14

Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о пытках, утвержденный в 1985 году и осуществляемый с ноября 2001 года Тео ван Бовеном (Нидерланды), был продлен Комиссией по правам человека еще на три года в ее резолюции 2004/41. В соответствии с этой резолюцией Специальный докладчик представляет настоящим свой четвертый доклад Комиссии.

2. В разделе I содержится обзор деятельности Специального докладчика, которая осуществлялась им в 2004 году после представления его третьего промежуточного доклада Генеральной Ассамблее (A/59/324). В разделе II Специальный докладчик излагает свои выводы относительно ситуации в области торговли и производства орудий, непосредственно предназначенных для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, и их происхождения, мест назначения и видов.

3. В добавлении 1 к докладу содержатся резюме сообщений, направленных Специальным докладчиком в период с 16 декабря 2003 года по 30 ноября 2004 года, и ответы на них, полученные от правительств до 15 декабря 2004 года, а также ряд конкретных замечаний по странам. В добавлении 2 приводится резюме предоставленной правительствами и неправительственными организациями (НПО) информации о выполнении рекомендаций Специального докладчика после посещения стран.

4. В докладах, представленных Комиссии и Генеральной Ассамблее, Специальный докладчик и его предшественники рассматривали особо беспокоящие вопросы, связанные с пытками и другими видами жестокого обращения. Читателям следует ознакомиться с приложением к предыдущему докладу Специального докладчика (E/CN.4/2004/56), в котором содержится список вопросов, рассмотренных до настоящего времени всеми выполнявшими этот мандат лицами. Этот список будет дополнен добавлением к докладу Генеральной Ассамблее и настоящим докладом.

I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

5. Специальный докладчик обращает внимание Комиссии на пункты 6-12 своего третьего промежуточного доклада Генеральной Ассамблее, в котором он описал деятельность, осуществлявшуюся им в 2004 году после представления последнего доклада Комиссии по правам человека.

6. Специальному докладчику хотелось бы ознакомить Комиссию с последней информацией о его деятельности, осуществленной им после представления доклада Генеральной Ассамблее. Что касается посещения стран, то правительство Китая, отсрочившее посещение, намеченное на конец июня 2004 года, предложило Специальному докладчику посетить эту страну в ноябре 2004 года. Вместе с тем он замечает, что написанное им в сентябре 2004 года письмо с просьбой к правительству этой страны подтвердить программу и условия посещения осталось без ответа и что этот визит в конечном счете так и не состоялся. От правительства Соединенных Штатов Америки не был получен ответ на просьбу посетить военно-морскую базу этой страны в бухте Гуантанамо, Куба, которую Специальный докладчик направил ему в январе 2004 года совместно со Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Правда, в ответ на просьбу, которая была высказана в совместном заявлении о защите прав человека в контексте антитеррористических мер, принятом на одиннадцатом совещании по специальным процедурам Комиссии (E/CN.4/2005/5, приложение I, раздел A) и содержавшем пожелание о том, чтобы Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов, Председатель-Докладчик Рабочей группы по произвольным задержаниям, Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень психического и физического здоровья и Специальный докладчик по вопросу о пытках совместно посетили в возможно кратчайшие сроки лиц, которые были арестованы, содержатся под стражей или осуждены по подозрению в совершении террористических актов или других противоправных действий в Ираке, Афганистане, на военно-морской базе в бухте Гуантанамо и в других местах, правительство Соединенных Штатов Америки сообщило в ноябре 2004 года, что вместо посещения этих мест, в Вашингтоне, О.К., для четырех экспертов будет проведен брифинг с участием должностных лиц правительства. Эксперты согласились на проведение брифинга в Женеве в сроки, которые еще подлежат подтверждению, поскольку он рассматривается в качестве мероприятия по подготовке предстоящего посещения в соответствии с обычной практикой подготовки миссий. Специальный докладчик продолжал активно рассматривать приглашения о проведении миссий по установлению фактов, направленные правительствами Боливии, Грузии, Непала и Парагвая. Эти поездки пока еще не были совершены по причинам, не зависящим от соответствующих правительств. Он сожалеет, что направленные им ранее просьбы разрешить ему посетить Алжир, Египет, Израиль, Индию, Индонезию, Российскую Федерацию (в связи с положением в Чеченской Республике), Тунис, Туркменистан и Экваториальную Гвинею пока не дали результатов.

7. 13 сентября 2004 года Специальный докладчик выступил с заявлением для прессы, в котором сообщил, что правительство Узбекистана не сотрудничает с правозащитными

механизмами Организации Объединенных Наций в связи с сообщениями о казнях лиц, которые, согласно утверждениям, были приговорены к смертной казни на основании признаний, полученных с применением пыток.

8. 26 октября 2004 года Специальный докладчик участвовал в рабочем совещании экспертов по вопросу о выдворении и дипломатических заверениях, организованном Институтом Джэйкоба Блоштейна в Нью-Йорке.

9. 27 октября 2004 года Специальный докладчик представил свой доклад Генеральной Ассамблее. В своем выступлении перед Третьим комитетом он, в продолжение представленных ранее промежуточных докладов по вопросу о запрещении пыток в контексте антитеррористических мер, рассказал о попытках обойти это запрещение, носящее абсолютный характер и не допускающее никаких исключений. Он проанализировал принцип невыдворения, напомнив об опирающейся на него судебной практике, и отметил рост масштабов деятельности, направленной на его подрыв. Специальный докладчик обратил внимание на наиболее общераспространенные последствия, с которыми сталкиваются жертвы пыток, включая физический и психологический вред, а также на последствия, затрагивающие семьи пострадавших и общество в целом. Воспользовавшись случаем, Специальный докладчик объявил о своем уходе в отставку с 1 декабря 2004 года. При этом он подчеркнул, что благодаря контрольной деятельности и сориентированности специальных процедур Комиссии на пострадавших эти процедуры носят дополняющий характер по отношению к роли договорных органов; они являются важнейшей составляющей системы поощрения и защиты прав человека Организации Объединенных Наций. Ответственность за координацию между применением различных специальных процедур и действиями договорных органов лежит на соответствующих структурах, а также на Управлении Верховного комиссара по правам человека. Он подчеркнул исключительную важность надлежащего наблюдения за осуществляемой деятельностью и за выполнением рекомендаций специальных докладчиков, без которого их работа будет оказывать лишь ограниченное воздействие. В заключение он отметил явное несоответствие между требующимися для функционирования механизмов объемами работы, которые постоянно увеличиваются, и ограниченностью имеющихся людских и финансовых ресурсов для ее реального выполнения.

10. 24 ноября 2004 года Специальный докладчик в своем качестве Председателя одиннадцатого совещания обладателей мандатов специальных процедур участвовал в части совещания руководителей правозащитных отделений УВКПЧ на местах, посвященной вопросу о том, как обеспечить, чтобы отдельная программа Организации Объединенных Наций в области прав человека имела три взаимосвязанных компонента -

договорные органы, специальные процедуры и техническое сотрудничество. Помимо руководителей правозащитных отделений на местах, в нем участвовали члены Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека и представитель договорных органов.

11. 25 ноября 2004 года Специальный докладчик принял участие в совещании с членами Комитета против пыток с целью укрепления сотрудничества между двумя механизмами.

II. ИССЛЕДОВАНИЕ СИТУАЦИИ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ И ПРОИЗВОДСТВА ОРУДИЙ, НЕПОСРЕДСТВЕННО ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ПЫТОК ИЛИ ДРУГОГО ЖЕСТОКОГО, БЕСЧЕЛОВЕЧНОГО ИЛИ УНИЖАЮЩЕГО ДОСТОИНСТВО ОБРАЩЕНИЯ, ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ, МЕСТ НАЗНАЧЕНИЯ И ВИДОВ

12. В ответ на просьбу Комиссии по правам человека изучить ситуацию в области торговли и производства оборудования, непосредственно предназначенного для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (резолюции 2001/62, пункт 9, и 2002/38, пункт 13) Специальный докладчик представил на пятьдесят девятой сессии предварительное исследование (E/CN.4/2003/69; см. также E/CN.4/2004/56, пункты 66-68).

13. В нем Специальный докладчик отметил, что в поступавших к нему из всех регионов мира утверждениях о применении пыток упоминались такие орудия воздействия, как средства усмирения (например, ручные кандалы, цепи, кандалы с перекладиной, ножные кандалы, наручники с запором на больших пальцах и доски с фиксированными кандалами), электрошоковые средства (например, дубинки, электрошоковые ружья, щиты и пояса, а также гарпуны), предметы механического воздействия (например, бамбуковые палки, дубинки и плети), а также химические средства (например, слезоточивый газ и перечный спрей). В некоторых случаях жестокий, бесчеловечный или унижающий достоинство характер имели сами использовавшиеся орудия, что само по себе было нарушением запрета на применение пыток, однако значительное большинство случаев было связано с ненадлежащим применением средств, разрешаемых законом в соответствующих обстоятельствах, для совершения пыток или других видов жестокого обращения. Кроме того, часто в заявлениях о применении пыток и жестоком обращении упоминаются средства, никогда не предназначавшиеся для правоохранительных целей (например, садовые шланги, электрические удлинители и пластиковые трубки). Эти наблюдения согласуются с выводами существующих исследований, в которых указывается, что лишь незначительная часть используемых при пытках орудий

"непосредственно предназначена" для этой единственной цели. Масштабы использования этих средств, характер последствий их применения и международно-правовые нормы, ограничивающие их использование и требующие надлежащей подготовки и подотчетности персонала правоохранительных органов, документально подтверждаются и анализируются в других документах¹.

14. Несмотря на существование международно-правовой базы для запрещения и предотвращения пыток и жестокого обращения, невыполнение этих международных норм по-прежнему способствует использованию (или неправомерному применению) этих средств. Кроме того, оно облегчается отсутствием конкретных мер по ограничению торговли такими средствами и их распространения.

15. В резолюции 2004/41 Комиссии по правам человека содержалась просьба к Специальному докладчику проводить дальнейшую работу в целях поиска наилучших путей запрещения торговли и производства орудий, непосредственно предназначенных для причинения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, и борьбы с его распространением. В настоящем докладе, строящемся на выводах предварительного исследования, эти выводы используются в качестве отправной точки для определения эффективной и действенной политической стратегии для предотвращения распространения "технологии пыток", т.е. средств и методов, которые обычно используются в правоохранительной сфере, но могут служить также и для применения пыток и жестокого обращения. В нем обращается внимание на некоторые из проблем, связанных с оценкой общемирового объема торговли такими средствами и технологиями, и масштабов их распространения. В докладе рассматривается вопрос о необходимости контроля за изменением тех технологий в области безопасности и правоохранительной сфере, которые могут легко использоваться для совершения пыток. В нем также рассматривается необходимость наблюдения и контроля за передачей методов или ноу-хау, связанных с проведением допросов - в дополнение к техническим средствам их ведения. В нем представлена обновленная информация о предложении Европейской комиссии по поводу регулирования торговли, о котором упоминается в предварительном докладе (пункт 27). В заключении доклада приводятся рекомендации относительно политической стратегии предотвращения торговли технологиями пыток.

А. Оценка объема мировой торговли

16. Чтобы выработать стратегию ограничения торговли и распространения технологий пыток, необходимо изучить предложение и спрос, а также такой аспект, как легкость перемещения соответствующих товаров.

17. Нижеследующие таблицы призваны наглядно показать региональное распределение производства некоторых общераспространенных средств, используемых в правоохранительной сфере, но могущих применяться также и для пыток и жестокого обращения.

18. *Средства усмирения.* Ножные кандалы старого типа могут изготавливать мелкие производители, а в некоторых случаях - даже и сами заключенные. Если исключить мелких производителей, то, согласно сообщениям, число компаний, занимающихся изготовлением, распространением или посреднической продажей ножных кандалов, ножных оков и других видов пут, возросло с пяти в 70-х годах до 69 в 1998-2000 годах². Однако фактически коммерческим производством таких кандалов, оков и пут, по-видимому, занимается не более 20 производителей, которые снабжают большую часть рынков товаров, предназначенных для вооруженных сил, сил безопасности, полиции и исправительных учреждений.

Таблица производителей "ножных кандалов", 2000-2004 годы	
Регион	Число компаний
Африканские государства	1
Азиатские государства	11
Восточноевропейские государства	1
Латиноамериканские и карибские государства	-
Западноевропейские и другие государства	7
Всего	20

19. В Азии было выявлено семь компаний, являющихся производителями наручников с запором на больших пальцах. Как минимум две из них производили жесткие наручники такого типа с зубчатыми внутренними краями. В 2000-2004 годах такие наручники предлагались к продаже не менее чем в 14 странах, в том числе через сеть Интернет, где на одном вебсайте, продающем оборудование для правоохранительных органов, предлагался набор жестких наручников с запором на больших пальцах и зубчатыми внутренними краями менее чем за 10 долл. США³.

20. *Электрошоковые средства.* Первые модели электрошоковых средств были впервые разработаны в 70-е годы. В 80-е годы, согласно сообщениям, производством или поставкой электрошоковых средств для правоохранительных органов во всем мире занималось около 30 компаний. К 2000 году их стало более 130⁴. В 2000-2004 годах имелось как минимум 413 производителей, посредников продавцов или дистрибьюторов

электрошоковых средств, которые действовали в 61 стране мира, что показано в нижеследующей таблице:

Производители, посреднические торговцы и дистрибьюторы электрошокового оружия, 2000-2004 годы	
Регион	Число компаний
Африканские государства	1
Азиатские государства	119
Восточноевропейские государства	59
Латиноамериканские и карибские государства	19
Западноевропейские и другие государства	196
Всего	413

21. Однако фактически производством электрошоковых средств, как представляется, занимается не более 56 компаний из всего лишь 12 стран, как это видно из приводимой ниже таблицы:

Производители электрошокового оружия, 2000-2004 годы	
Регион	Число компаний
Африканские государства	2
Азиатские государства	36
Восточноевропейские государства	5
Латиноамериканские и карибские государства	3
Западноевропейские и другие государства	10
Всего	56

22. *Химические раздражающие вещества.* Число компаний, производящих и предлагающих поставки различных видов слезоточивого газа и перечного спрея для правоохранительных органов продолжает расти. В период 2000-2004 года в 19 странах было выявлено как минимум 54 компании-производителя таких химических веществ, как слезоточивый газ и перечный спрей, что показано в нижеследующей таблице:

Производители химических раздражителей и устройств для их применения, 2000-2004 годы	
Регион	Число компаний
Африканские государства	2
Азиатские государства	15
Восточноевропейские государства	2
Латиноамериканские и карибские государства	1
Западноевропейские и другие государства	34
Всего	54

23. *Орудия механического воздействия.* Наиболее распространенными орудиями полицейских во всем мире являются дубинки и такие их разновидности, как прутья, палки, плети и бамбуковые дубинки. Они стоят недорого, легко изготавливаются на местах и, как правило, выдаются всем сотрудникам, включая тех, кто обычно не имеет при себе огнестрельного или какого-либо иного оружия. Если большинство этих средств, применяемых силами полиции и безопасности, при ответственном использовании со строгим соблюдением международных норм в области прав человека может служить целям выполнения предусмотренных в законе функций, то некоторые орудия, например зубчатые стальные полицейские дубинки, для этих целей применяться не могут.

24. Предыдущие таблицы и содержащиеся в них данные призваны показать примерную картину регионального распределения производителей некоторых общераспространенных средств, применяемых для пыток и жестокого обращения, но они, конечно же, не дают полного представления о мировой торговле ими. Это обусловлено недостаточностью соответствующих и адекватных данных.

25. *Данные о производстве.* Оценке объема производства мешает ряд лимитирующих факторов. Во-первых, выявление компаний-производителей может быть сопряжено с трудностями, т.к. многие из них утверждают, что являются производителями, а на самом деле лишь распространяют продукцию, произведенную другими. Во-вторых, определение числа компаний-производителей не позволяет установить фактическое количество произведенных или экспортированных товаров. В-третьих, определение компании (или даже страны), которая является действительным производителем такого оборудования, также осложняется и затрудняется из-за использования, в частности, "посреднических" (т.е. когда промежуточные структуры или посредники организуют передачу оборудования между двумя или несколькими сторонами, сводя вместе покупателей, продавцов, перевозчиков, финансистов и т.д.) или "дроп-шипинговых" операций (т.е. когда розничный торговец одной страны организует в интересах производителя другой страны непосредственную доставку товаров клиенту розничного торговца).

26. *Национальные данные о контроле за экспортом.* Во многих странах производитель или поставщик не обязан иметь экспортную лицензию для отгрузки таких товаров, даже если в стране назначения имеется документальное подтверждение того факта, что "конечный потребитель" использовал такое оборудование для проведения пыток.

27. *Статистика международной торговли.* Статистика международной торговли не дает полезных данных для контроля за торговлей продукцией, предназначенной для сил безопасности и правоохранительных органов, которую можно легко использовать для совершения пыток, т.к. коды продуктов в позициях Стандартной отраслевой

классификации (СОК), Североамериканской системы отраслевой классификации (НАИКС) и различных страновых классификаций, производных от СОК, являются слишком широкоохватными. Например, товарный код СОК 5099 охватывает не только "электрошоковое оружие", но и "предварительно записанные пленки на аудиокассетах", "кожаные плоские чемоданчики и портфели" и целый ряд других электронных товаров. Код 332999 НАИКС 2002 охватывает "наручники и ножные кандалы"⁵, но им также охвачен широкий круг других видов металлопродукции, включая уголки, капканы для животных, вагонные пломбы, кузнечный инвентарь и многие другие категории продуктов. Такое сосредоточение продуктов в одном коде затрудняет отслеживание торговли технологиями пыток. В практике имеется один взятый из национального законодательства пример, когда механизм контроля и обеспечения транспарентности предусматривает включение в число контролируемых категорий продуктов категории "специально сконструированные пыточные принадлежности".

28. Без точных данных о производителях оборудования, его передаче или количествах и местах назначения экспорта такую торговлю регулировать и контролировать сложно. При осуществлении правительствами экспортного контроля за таким оборудованием важно обеспечивать достаточную степень дезагрегирования контролируемых категорий оборудования в интересах гласности и эффективного общественного надзора.

В. Будущие тенденции в области технологии

29. На международном рынке осуществляется сбыт новых продуктов для сил безопасности и правоохранительных органов, характер использования которых на практике иногда свидетельствует о существовании значительного риска злоупотреблений или необоснованного нанесения телесных повреждений или для которых медицинские и иные последствия не представляются достоверно известными. Медицинские и иные последствия применения таких продуктов должны быть подвергнуты тщательному изучению экспертами по медицинским, научным и правоохранительным проблемам, полностью независимыми от пропагандирующих их производителей, торговцев и правоохранительных органов, при этом процедуры их работы и формулируемые выводы должны характеризоваться транспарентностью и подлежать проверке специалистами того же уровня в открытой научной литературе.

30. Ряд стран разрабатывает оборудование для обеспечения контроля над толпой силами правопорядка. Это оборудование, изготовляемое с использованием ряда новых технологий, называется "несмертоносным оружием", и к нему относятся устройства, издающие звуки большой мощности и испускающие микроволны. Как и ранее описанное оборудование, которое при его правильном использовании может быть несмертоносным и

законным, эти новые технологии в случае злоупотреблений также могут использоваться для совершения пыток и жестокого обращения, в том числе для коллективного наказания. Поэтому, изучив последствия их действия на людей, нужно будет рассмотреть вопрос о строгом режиме обучения кадров и об ограничениях на их передачу.

С. Передача методов ведения допросов и связанных с ними ноу-хау

31. Ряд государств являются крупными поставщиками услуг по обучению кадров и важными источниками помощи вооруженным силам, силам безопасности или полиции иностранных государств. Такое обучение и помощь способны принести пользу сообществам-реципиентам благодаря повышению уровня квалификации военнослужащих и сотрудников правоохранительных органов, соблюдающих законность и стремящихся поощрять и защищать права гражданского населения. Однако при отсутствии жесткого контроля и независимого надзора за процессами такой передачи существует опасность их использования для упрощения применения пыток и жестокого обращения.

32. Кроме того, начал расти рынок услуг в области безопасности и/или военных услуг, оказываемых частными подрядчиками правительственным и неправительственным клиентам, и правительствам во многих случаях не удается надлежащим образом регулировать и контролировать этот рынок. Не подвергаемые достаточному контролю частные компании по обеспечению безопасности или компании военного профиля иногда облегчают и сами допускают применение пыток и жестокого обращения в странах-реципиентах.

Д. Обновленная информация о предложении относительно регионального механизма контроля

33. Предложение Европейской комиссии по постановлению Совета относительно торговли определенными видами устройств и изделий, которые могут использоваться в качестве средств приведения в исполнение смертного приговора, применения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, было изменено 29 октября 2004 года (СОМ (2004) 731)⁶, и дискуссии по нему должны быть предположительно завершены в ближайшем будущем.

34. В случае принятия данного постановления ЕК и его ратификации государствами - членами Европейского союза этим документом будет запрещена торговля орудиями, которые не используются или почти не используются на практике в иных целях, кроме приведения в исполнение смертных приговоров или совершения пыток, между государствами-членами и странами, не входящими в ЕС. В содержащийся в

постановлении проект перечня орудий, торговля которыми будет полностью запрещена, включены такие средства усмирения, как ножные кандалы, цепи на несколько человек и ручные кандалы, индивидуальные наручники и кандалные браслеты, наручники с запором на больших пальцах и винтовые устройства для их дробления, включая наручники с запором на больших пальцах и с зубчатыми краями.

35. В предлагаемом постановлении также предусматривается установление строгого контроля за торговлей орудиями, которые предназначены для использования в законных целях, но "могут применяться и в целях" приведения в исполнение смертных приговоров или совершения пыток. К этой категории относятся электрошоковые дубинки и щиты, шоковые ружья и тазеры, слезоточивый газ и переносный спрей. Правительства стран ЕК должны будут строго контролировать торговлю такими орудиями и отказывать в выдаче разрешений на его передачу любым правоохранительным органам, которые применяли пытки в течение пяти предыдущих лет, или при наличии "объективных оснований подозревать или считать", что соответствующий правоохранительный орган совершает акты пыток или терпимо к ним относится.

36. Принятие этого постановления будет знаменовать собой первый случай установления контроля за такого рода торговлей на региональной основе в качестве позитивного вклада в дело предотвращения нарушений непреложного права не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Вместе с тем обращается внимание на то, что предлагаемое постановление все-таки является ограниченным в некоторых отношениях в силу нижеперечисленных причин.

а) *Посредники.* Предлагаемое постановление предусматривает лишь контроль за деятельностью базирующихся в ЕС посредников в тех случаях, когда охватываемое правилами оборудование вывозится из государства ЕС или непосредственно ввозится в него. Положения прежних проектов предусматривали контроль за промежуточными и посредническими операциями и за организацией операций с таким оборудованием при их совершении через "третьи страны". Эти прежние положения не противоречат общей позиции Европейского совета в отношении контроля за посреднической торговлей оружием, изложенной в документе 2003/468/CFSP от 23 июня 2003 года.

б) *Торговля внутри ЕС.* Предлагаемое сейчас постановление будет охватывать торговлю не внутри ЕС, а торговлю со сторонами, не входящими в ЕС, поскольку предполагается, что государства-члены уже приняли необходимые меры для объявления пыток вне закона и для их предотвращения.

с) *Производство и использование оборудования государствами-членами.*

Согласно предлагаемому постановлению, государства-члены сами по своему усмотрению устанавливают необходимые ограничения на использование и производство такого оборудования и обеспечивают их соблюдение.

d) *Передача методов пыток.* Хотя предлагаемое постановление будет

предусматривать контроль за оказанием технической помощи в связи с ремонтом, разработкой, производством, испытанием и эксплуатацией оборудования или предоставлением любых других технических услуг, оно, как представляется, не охватывает услуг по обучению сотрудников сил безопасности и правоохранительных органов.

Е. Выводы и рекомендации

37. **Специальный докладчик считает, что обязательство предотвращать пытки, предусмотренное в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, непременно включает в себя практическое осуществление мер по прекращению торговли орудиями, которые можно легко использовать для совершения пыток и жестокого обращения. Если к нему добавить международные нормы, регулирующие применение орудий, которыми пользуются правоохранительные учреждения, то можно сказать, что уже существует основа для создания глобальной системы профилактики в этой области. В своем предварительном исследовании Специальный докладчик обратил внимание на примеры применения странами мер по предотвращению такой торговли⁷; однако сами по себе эти меры не могут обеспечить достаточного контроля за такой торговлей, которая ведется в общемировом масштабе. Любая эффективная стратегия требует приверженности и сотрудничества государств на национальном, региональном и международном уровнях. Не выходя за рамки существующей системы международных норм, касающихся запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Специальный докладчик призывает государства и, когда это уместно, компетентные органы надзора и контроля:**

а) **выявлять факты производства, передачи и использования определенных видов орудий, "непосредственно предназначенных для совершения пыток" либо "не используемых или почти не используемых на практике в иных целях, кроме их совершения, использование которых по своей сути носит жестокий, бесчеловечный или унижающий достоинство характер, и запретить их производство, передачу и использование;**

b) установить строгий контроль за экспортом другого оборудования для сил безопасности и правоохранительных органов с целью содействия обеспечению того, чтобы оно не использовалось для совершения пыток или жестокого обращения. Такой контроль должен предусматривать наличие эффективной системы выдачи экспортных лицензий правительством, включая выдачу свидетельств "конечного пользователя" под гарантию правительства-получателя и контроль за "конечным использованием" независимыми организациями;

c) приостановить производство, передачу и использование оборудования, медицинские последствия применения которого неизвестны в полной мере или использование которого на практике свидетельствует о существовании значительного риска злоупотреблений или необоснованного причинения телесных повреждений, до получения результатов тщательного и независимого исследования по вопросу о его использования;

d) контролировать исследования и разработки по технологиям, связанным с безопасностью и правоохранительной деятельностью;

e) собирать и распространять данные о производстве оборудования, связанного с безопасностью и правоохранительной деятельностью, и о торговле им, обеспечивая, среди прочего, его разбивку по конкретным категориям классификации продуктов, по числу выданных экспортных лицензий, по объему и местам назначения экспорта;

f) рассмотреть вопрос о создании международного механизма регулирования, должным образом учитывая работу, уже проделанную в этой сфере Европейской комиссией, и в частности предложение по постановлению Совета относительно торговли определенными видами устройств и изделий, которые могут использоваться в качестве средства приведения в исполнение смертного приговора, применения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (СОМ (2004) 731 от 29 октября 2004 года);

g) обеспечивать, чтобы при передаче опыта военнослужащим и сотрудникам сил безопасности и полиции другой страны и/или при их профессиональном обучении не передавались умения, знания или методы, которые могут использоваться в стране-реципиенте для совершения пыток. В таких программах профессионального обучения следует в полной мере учитывать практику

применения соответствующих международных норм в области прав человека и норм международного гуманитарного права;

h) ввести законодательство о контроле и надзоре за деятельностью частных поставщиков услуг, предназначенных для вооруженных сил, сил безопасности и полиции, для обеспечения того, чтобы она не облегчала применение пыток и не способствовала увековечению этой практики. К компаниям и отдельным лицам, предоставляющим такие услуги, должно быть предъявлено требование об обязательной регистрации и представлении подробных годовых отчетов об их деятельности. Любое предложение о международной передаче персонала или подготовке кадров должно быть предварительно одобрено правительством, при этом выдачу соответствующего разрешения следует осуществлять в соответствии с доступными для общественности критериями на основе международных норм в области прав человека и норм международного гуманитарного права.

38. Специальному докладчику следует изучать во время его/ее поездок в страны положение в области торговли орудиями, используемыми для совершения пыток, и направлять правительствам сообщения относительно заявлений по поводу торговли технологией, связанной с безопасностью и правоохранительной деятельностью, которая может быть легко использована для совершения пыток.

39. Комитету против пыток следует подвергать анализу вопрос о торговле орудиями, используемыми для совершения пыток, во время рассмотрения докладов государств-участников.

Сноски

- ¹ E.g. E/CN.4/2003/69; the communications reports of the Special Rapporteur, such as E/CN.4/2003/68/Add.1 and E/CN.4/2004/56/Add.1; Amnesty International, *The Pain Merchants: Security equipment and its use in torture and other ill-treatment* (London, 2003) AI Index ACT 40/008/2003; and M. Kerrigan, *The Instruments of Torture* (New York, 2001).
- ² *The Pain Merchants*.
- ³ www.stationhouse.com/outfitters/fury/fury_products.htm, Police and Security Restraints from Fury, visited on 23 February 2004.
- ⁴ Amnesty International, *Stopping the Torture Trade* (London, 2001), AI Index ACT 40/002/2001.
- ⁵ <http://www.census.gov/epcd/naics02/def/ND332999.HTM>.
- ⁶ http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_lip.html.
- ⁷ E.g. E/CN.4/2003/69, paras. 21-24 and 28-30.
